

美国语言学家爱德华·萨丕尔认为，“语言的背后是有东西的，而且语言不能离开文化而存在，所谓文化就是社会遗传下来的习惯和信仰的总和，由它可以决定我们的生活组织。”[1, c.221] 跨文化交际也是以探究文化的差异为视角，揭示语言中隐含的交际文化因素。对外汉语教师应将隐藏的文化因素揭示出来传授给学生，以达到将语言准确地应用到社会文化生活中，是扫除跨文化言语交际障碍的重要手段。[2, c.43] 对外汉语教学过程中，要充分重视文化因素的教学，但是重视文化因素的教学并不等于只教文化，文化因素的教学是为汉语的语言教学服务的，是为培养学习者运用汉语进行言语交际的能力服务的。

一、跨文化交际语音教学中的文化因素

在对外汉语教学过程中，学习者最先要掌握并贯穿始终的就是发音技能。汉语声调的作用是区别意义，汉语的声调学习既是重点又是难点，所以在学习语音的初级阶段掌握好发音方法和发音技巧，打好基础对未来学习有着重要意义。赵元任先生在《语言问题》中指出初学者在学习汉语的前三个星期是掌握语音最佳时间，若不及时养成保持正确的发音习惯，随着词汇和语法的增加，听辨能力不敏感，干扰听识效果，增大出错的几率。在对外汉语语音教学中，只有学习初期短时间内要让学生反复听辨，反复操练汉语字母的发音以及与音节声调的配合，才能准确掌握发音要领，为日后高效学习其他知识打好语音基础。

在汉语教学初期，语音教学中文化因素的导入形式比较单一，主要通过学习者所识字母的相似性和区别特点进行讲解与分析，应通过发音口腔图和教师示范找准发音位置。汉语声调是对外汉语教学语音部分重点和难点，由于很多国家的语言没有声调，是靠语法和语气来区别意义，汉语与之比较差别较大，所以学习者掌握起来比较难。教学过程中多数采用五度标记法来介绍发音规则，但是因为音高具有相对性，相对音高标准无法确定，所以很难用该标准进行规范。在语音操练过程中，教师领读学生跟读是一种操练方式。另外教师发音学生听辨声调也是练习声调识别能力的方法，另外进行画曲线游戏以及手势配合发音方法都是有效的发音训练方法，也是有别于外国语言训练的汉语语音教学文化特色。这些文化行为能缓解学习者疲劳，提高学习者学习的积极性，增加课堂教学趣味性。

二、跨文化视域下汉字教学中的文化因素

中国汉字拥有着悠久的历史，蕴含着丰富的文化内容。区别于西洋文字，汉字是独特的表意文字，以象形字为基本构成，是华夏民族历史生活的文化缩影，是社会活动的符号印记。因为汉字是非拼音文字，所以汉字识记往往成为学生学习汉语的障碍。在汉字教学中，教师不仅对汉字所具有的意义进行解释，还对汉字的产生历史、演变过程以及构词特征加以说明，将使 学生更加对汉字文化感兴趣，提高其学习效率。[3, 113] 掌握基础性汉字的表意特点，尤其表意特征最为明显的象形文字，学生在读没有注音的汉字时就能够轻易理解汉字的意思，如：“水、火、女、丝、木、人、车、目”等

字。而这些基础汉字正是构成其他汉字的表意部分，汉字的部首往往由此类汉字构成，因而汉语中的会意字有利于学生识记，如汉字“休、歪、坐、炎、晶、灶、保、采”等。带有类似部首的汉字也具备基础汉字的意义，而掌握了基础汉字的意义与发音时，即使遇到不认识的某些形声字，学生也依然会猜测出汉字的相关意义和相近发音，更有利于辅助学生识别记汉字，如“妈、芳、爸、架、妹、们、问、岭、峰、圆、晨、材、冻”等。在对外汉语教学中，适当引用古文字可以生动阐释一些汉字的原始意义，能够复原出远古社会的生活场景，因此看起来枯燥的汉字学习就变得饶有趣味了。正因为汉字与汉文化的关系密切，爱德华·萨丕尔指出“要提高汉字教学的质量和效率，决不能就汉字论汉字，仅在汉字的形体、结构上作文章，更不能简单地将汉字视为一套凝固、僵死的标音符号，而应该从汉字的特点出发，深入挖掘和揭示其文化内涵，在教学中重视文化的作用，适当注入文化的内容。因为汉字同汉文化的关系是那样的密切，甚至可以毫不夸张地说，汉字本身就是汉文化中的瑰宝。”[1, c. 76]

三、跨文化视域下汉语词汇教学中的文化因素

汉语的单个语素由单个字来表示，汉字的表示方法是写意的，也就是说单个的汉字可以表达一个意思，即具备词汇的特征。构成词的单音节语素源于古代汉语的表达方式，这种结构反映了我国古代形而上的哲学文化体系。现代汉语词汇中的大多数词汇都是由两个语素构成，这与华夏历史长河中形成的文化心理有关，体现了以双数作为吉利的审美观点。

在对外汉语教学过程中为学习者解释与分析词汇的构词法以及向深层次挖掘词汇文化渊源是有必要的。在词汇教学过程中，也可以将单音节的两个或几个语素拆开来解释其文化意蕴。这样，既有利于学习者进一步了解中国文化，又能降低学生在了解构词规则后对词汇学习的难度。使得词汇的意义更容易被理解，学生能更牢固的掌握词汇，而在遇到新词汇时，学生也能够自己探寻词汇所表达的意义，为学生进一步研究打下基础。

汉语中最包含丰富文化内容和特色的词汇就是成语、俗语、谚语、歇后语等，它们具有特殊的意义，有时不能单从字面上理解，要从民族文化历史入手。所以在对外汉语词汇教学过程中，尤其对这些包含丰富文化因素的词汇类型应进行解释分析。学生理解、掌握并在实际交际中应用好这些词汇，将实现其汉语言学习的质的飞跃。

四、跨文化视域下的汉语语法教学中的文化因素

汉语重意合不重形的特征是由于本民族整体思维长期形成的结果。汉语主要通过语序和虚词来表达语法关系，没有严格意义上的形态变化，名词不存在性、数、格的变化，动词也没有时、态的变位。只需要按照一定的次序来将词语排列，不用添加任何附加的成分，形式结构简单明确。

汉语言的语法也是不同的时代体现着不同的文化特征。佛教对中国古代的文化影响巨大，汉语受佛教的影响主要体现在佛经的翻译活动中，尤其在汉译佛经留下了梵文的文法痕迹。而到了汉魏六朝时期的译经中已经存在了不少汉语中新兴的语法成分。[4, c.6]“语法上，表现为新旧语法形式进行交替；在旧有语法形式继续沿用的同时，又出现了一些新的语法形式，无论在词法上还是在句法上均颇具特色。”[5, c. 4]佛典中的梵文语法介绍、语法

和句法分析解经对唐宋时期中国语法学发展产生了重要的影响。也可以说,如果没有唐以前的佛典,也就没有中国语法学在这一时期的“重大发展”。由此可以看出汉语的语法变化受到不同时期历史条件影响。因此学生掌握汉语语法发展演变以及形成的历史文化,不但有利于其理解语法使用的规律,更加增加其学习汉语语法的兴趣。

五、跨文化交际中对外汉语教师文化传播应具备的素质

对外汉语教师无论在本国进行外语教学,还是在海外教授汉语,跨文化交际在语言教学中处处体现。在汉语教学中,要首先考虑所教授语言与学习者母语有文化差异,可能因文化差异产生冲突、误解。教师应将这些文化碰撞转化为学生点燃汉语激情的火花,引导学生能够解决交际中出现的问题,提高其高水平交际的语言能力。教师应根据所授课学生的国籍情况、文化背景,对他们开设有针对性的与该文化相关的课程,比较汉语与该语言的异同,比较两国文化和价值观的差异,以及行为方式、交际方式的差异等方面的课程,专门进对其行培训是让他们获得跨文化交际能力的最好的、最快的途径。

对外汉语教学中的文化因素着手,可以比较系统地反映一个民族的心理状态、价值观念、生活方式、思维方式,道德标准,是非标准、风俗习惯,审美情趣等等 [6, c.161-165]。对外汉语教师的跨文化交际文化传播能力除了熟练掌握一门外语和语言学知识的能力,有意识地使用“通用交际语言”开展交际的策略,还应具备通过深层次的文化限定因素来解释交际行为现象的能力。教师应具备掌握本国文化和异国文化的能力,不仅具备一定文化知识,还要能够了解人的思维、举止,感知当地文化认知形式进行对各种文化的共性和个性区别,培养接受异域文化视角的能力。[7, c.31]

六、提升学生跨文化交际的方法

时代在发展,中国也发生了巨大的变化,语言和文化都有着新的变迁。对外汉语教材应该跟上时代的步伐,及时体现本阶段国情和社会生活状况。但这一理想很难快速实现,所以应该结合社会的文化变化,让学生面对现实的中国文化,才能使其了解与掌握切实可行的汉语文化进行跨文化交际。

跨文化知识存在于日常生活的方方面面,多层次课外活动将使更鲜活地体验社会文化生活中如何应用所学知识。因此,不论在海外教学还是在中国教授汉语,引导学生感受或深入中国人生活的各种方式中,跨文化知识将自然而然地融入到学生的知识学习之中。教师可以带领学生参观一些文化场所,如博物馆、纪念馆等,也可带领学生到超市或公园进行实地语言训练。学生在文化参观的过程中,直观地接触和感受中国文化,这将有利于在他们头脑中形成深刻的汉语使用印象。

七、结语

对外汉语教学不应以单纯传授汉语知识为目标,而要培养学习者成功使用所学语言进行跨文化交际。而汉语教学过程中所涉及到的汉语因素,应该在受到足够的重视和渗透,按阶段循序渐进地适度教授中国国情知识和文化知识并重视实践的作用。

参考文献

1. 爱德华·萨丕尔. 语言论. – 北京: 商务印书馆, 1999.
2. 毕继万, 张德鑫. 对外汉语教学中语言文化研究的问题 // 语言文字应用. – 1994. – № 2. – 页 40–46.
3. 赵聪. 跨文化视阈下的对外汉语教学 // 湖州师范学院学报. – 2014. – № 1. – 页 112–116.
4. 梁晓虹. 佛教词语的构造与汉语词汇的发展. – 北京: 北京语言学院出版社, 1994.
5. 梁晓虹, 徐时仪等. 佛经音义与汉语词汇研究. – 上海: 商务印书馆, 2005.
6. 吕必松. 对外汉语教学发展概要. – 北京: 北京语言学院出版社, 1990.
7. 袁新. 跨文化交际与对外汉语教学 // 云南师范大学学报. – 2003. – № 2. – 页 27–31.